

## Ai có thể nộp đơn xin?

Quý vị có thể nộp đơn nếu quý vị cảm thấy không an toàn trong mối quan hệ của mình, hoặc nếu quý vị cảm thấy lo ngại cho sự an toàn của một ai đó mà quý vị biết.

Đơn xin sẽ yêu cầu quý vị xác nhận:

- người có khả năng gặp nguy hiểm đang sống ở Nam Úc, và 17 tuổi trở lên
- người có khả năng gặp nguy hiểm đang có một quan hệ thân mật, hoặc trước đây có một quan hệ tình cảm mà hai người vẫn còn liên lạc với nhau. Mối quan hệ này có thể có hoặc không có quan hệ tình dục và có thể là quan hệ giữa hai người cùng hoặc khác phái.
- sự lo ngại về vấn đề an toàn dựa trên một số hành vi của người bạn đời hoặc những thông tin được phát hiện về người này.

Những lo lắng có thể liên quan đến những hành vi kiểm soát, hành vi bằng lời nói, hoặc hành động, hoặc sự kiểm soát về tâm lý hay tình cảm, hoặc ngược đãi về kinh tế, xã hội hoặc sự cô lập.

## Tôi có thể nhận được trợ giúp ở những nơi nào khác?

Chương trình DVDS là một sáng kiến ngăn ngừa và can thiệp sớm. Đây không phải là một dịch vụ đáp ứng tình trạng khẩn cấp.

Nếu quý vị đang trong tình huống khẩn cấp, đe dọa đến tính mạng, hãy gọi **Ba Số Không (000)**.

Nếu cần cảnh sát đến hoặc các trợ giúp khác của cảnh sát, hãy gọi **131 444**.

Để xin lời khuyên và các thông tin liên quan đến bạo hành trong nhà hoặc những lo ngại về an toàn khác, hãy liên hệ:

Dịch vụ Thông tin dành cho Phụ nữ (Women's Information Service): **08 8303 0590**  
**1800 188 158**

Đường dây quốc gia 24/7 1800RESPECT: **1800 737 732**

Đường dây về Khủng hoảng Bạo hành Trong Nhà (Domestic Violence Crisis): **1800 800 098**

Dịch vụ Giới thiệu của Nam giới (Men's Referral Service): **1300 766 491**

Đường dây Tố giác về Bạo hành Trẻ em (Child Abuse Report): **131 478**

Dịch vụ hỗ trợ khủng hoảng và ngăn ngừa tự tử (Lifeline) (đường dây hỗ trợ khủng hoảng hoạt động liên tục 24 giờ): **131 114**

Dịch vụ hỗ trợ các vấn đề trong quan hệ (Relationships Australia): **1300 364 277**

Đường dây Hỗ trợ Trẻ em (Kids Help Line): **1800 551 800**

Để biết thêm thông tin về DVDS, hoặc để nộp đơn, hãy vào trang [www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds](http://www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds)

DVDS là một sáng kiến áp dụng trên toàn tiểu bang của Cảnh Sát Tiểu Bang Nam Úc, Văn phòng Hỗ trợ Phụ Nữ (the Office for Women), và Dịch vụ vì sự An Toàn của Phụ Nữ tiểu bang Nam Úc (Women's Safety Services SA). Sáng kiến này sẽ được thử nghiệm trong 12 tháng kể từ ngày 2 tháng 10 năm 2018

## Chương Trình Tiết Lộ Thông Tin về Bạo Hành Trong Nhà của tiểu bang Nam Úc

Trợ giúp những người đang có lo lắng về sự an toàn trong quan hệ

[www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds](http://www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds)



**SOUTH AUSTRALIA POLICE**  
KEEPING SA SAFE



**Government  
of South Australia**

## Chương Trình Tiết Lộ Thông Tin về Bạo Hành Trong Nhà (DVDS) là gì?

Nếu quý vị cảm thấy không an toàn trong mối quan hệ của mình, và bạn không biết người bạn đời của mình hiện nay hoặc trước đây có tiền sử về bạo hành trong nhà không, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát cung cấp một số thông tin về họ thông qua chương trình DVDS.

Nếu quý vị lo lắng về sự an nguy của một người nào đó mà quý vị biết họ đang trong một mối quan hệ có vẻ không an toàn, quý vị có thể yêu cầu cung cấp thông tin cho người đó thông qua chương trình DVDS.

Thông tin về quá khứ phạm tội của người phối ngẫu được cung cấp qua chương trình DVDS cho người có khả năng gặp nguy hiểm để họ có đủ thông tin khi đưa ra quyết định liên quan đến sự an toàn và về tương lai mối quan hệ của họ.

## Đơn xin cung cấp thông tin sẽ được xem xét như thế nào?

Cảnh sát xem xét đơn, kiểm tra xem họ giữ thông tin gì của người gây lo ngại và quyết định thông tin nào sẽ được cung cấp cho người có khả năng gặp nguy hiểm. Một cuộc họp sau đó sẽ được thu xếp giữa người có khả năng gặp nguy hiểm, cảnh sát và một chuyên viên về bạo hành trong nhà và gia đình. Quy trình thông thường sẽ được hoàn tất trong vòng 14 ngày làm việc.

## Thông tin sẽ được cung cấp như thế nào?

Cảnh sát và một chuyên viên về bạo hành trong nhà và gia đình sẽ gặp người có khả năng gặp nguy hiểm ở một nơi an toàn để cung cấp thông tin bằng miệng. Người có khả năng gặp nguy hiểm có thể đi cùng một người khác hỗ trợ họ tới buổi họp.

Chuyên viên sẽ hỗ trợ, giúp sử dụng các dịch vụ và lập kế hoạch trợ giúp duy trì sự an toàn cho người có thể gặp nguy hiểm và con cái của họ.

## Ai sẽ được cung cấp thông tin?

Chỉ có người có thể gặp nguy hiểm (và người đi kèm hỗ trợ họ) sẽ được cung cấp thông tin trong buổi gặp mặt.

Người làm đơn về người khác sẽ được thông báo về tiến trình xử lý đơn, nhưng không có một thông tin nào sẽ được tiết lộ trực tiếp cho người này.

Không có một thông tin nào về lá đơn hoặc về sự tiết lộ thông tin sẽ được cung cấp cho người đang gây sự lo lắng.

## Thông tin gì được tiết lộ?

Những thông tin do Cảnh sát Nam Úc nắm giữ và có thể tiết lộ bao gồm:

- các kết án về những tội có liên quan xảy ra trong tiểu bang Nam Úc
- các báo cáo và cáo buộc cho các tội danh
- các lệnh can thiệp của tòa án hiện nay và trước đây
- các thông tin khác có thể sử dụng để bảo vệ an toàn cho người có thể gặp nguy hiểm.

Những thông tin do cảnh sát các bang khác nắm giữ, nếu có, có thể được tiết lộ gồm:

- các kết án cho những tội có liên quan xảy ra ở các bang khác.
- các lệnh của tòa án hiện nay và trước đây về bạo hành trong nhà và gia đình.

## Tôi làm đơn xin như thế nào?

Đơn xin cho chương trình DVDS có thể nộp cho Cảnh Sát Tiểu Bang Nam Úc bằng cách sử dụng mẫu đơn trực tuyến có trong trang

[www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds](http://www.police.sa.gov.au/your-safety/dvds)

Nếu quý vị cần trợ giúp điền đơn, vui lòng xin trợ giúp của văn phòng cảnh sát địa phương.